

HALK BİLGİSİ

HABERLERİ

H. B. D. İstanbul Merkezi tarafından neşrolunur

Aylık Mecmua

Müdüri:

İzzet Âdil

İÇİNDEKİ YAZILAR

Anadolu'da ilk Türkçüler

İzmir âdetleri

Trabzon âdeleri

Âşık Arifi

Maraş âdetleri

Yürük düğünleri

Boyabat Manileri

Hasan Fehmi

Raife Hakkı

İhsan

Halis Turgut

Müşfika Abdülkadir

Ahmet Baha

M. Şakir



YIL : 2

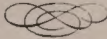
1 Mart 1931

SAYI : 17

İstanbul - İktisat Matbaası

Halk Bilgisi yılığı

Halk Bilgisi Derneğı İstanbul Merkezi, toplanan Halk Bilgisi malzemesinin ve bunlar üzerinde yapılan tetkiklerin neşri için aylık mecmuasının kâfi gelmediğini görerek her sene derneğin kurulduğu tarihte çıkarılmak üzere « Halk Bilgisi Yıllığı » unvanile bir mecmua tesisine karar vermiştir. Bu mecmuada Türk Halk Bilgisinin her şubesine ait orijinal tetkiklerle müteferrik surette neşri kabil olmıyan ve bir kül teşkil eden malzeme, bütün dünyada Türk Halk Bilgisine dair yapılan tetkiklerin hulasaları ve intişar eden eserlerin kitabiyatı ve Türkiye'deki Halk Bilgisi faaliyetine müteallik haberler bulunacaktır. Şimdiden hazırlanmağa başlanan mecmua asgarî on beş forma olacak ve ilk cildi 1 Teşrinisani 931 de intişar edecektir.



Feyziati

On beş günde bir çıkar talebe gazetesı Mecmuamızın müdürü İzzet Âdil Beyin mesuliyeti altında çıkan bu kıymetli talebe gazetesini bütün Türk talebesine memnuniyetle tavsiye ederiz. Adres : Arnavutköy — Feyziati Lisesi

HALK BİLGİSİ HABERLERİ

H. B. D. İstanbul Merkezi tarafından çıkarılır aylık mecmua

Yıl : 2

1 Mart 1931

Sayı : 17

ANADOLU'DA İLK TÜRKÇÜLER VE UMUR BEY

Biz Anadolu'da. Karaman oğlunun türkçeyi ilk defa resmen istimale karar verenlerden olduğunu efsane kabilinden biliyor, bu mephase dair kısa bir konferansı işba edecek malumata sahip bulunmuyoruz. Bu vadideki tettebbu fakrimiz o kadar geniştir ki, değil bu hadiseye, Karaman tarihi için bir müsahabe zeminini imlaya kifayet edecek sermayemiz yoktur.

Millî lisanın kaleme gelmesi için çalışanlardan olan, daha doğrusu bu hadisenin mübeşşirleri sırasında gördüğümüz Sultan Veled'ler, Gölşehri'ler Hoca Mesud'lar, Âşık Paşalar ve bunların muakkipiyle ile bu inkılapta amil olmuş resmî şahsiyetler de edebiyat tarihimize mevki almağa şayandır. Lisan meselesi Türk tarihinde hiç bir milletin görmediği badirelere

sebepl olmuştur. Selçuk tarihinde millî anasırın iş başına geçmemesi bundan neşet ediyor; sırf münşilik, kâtiplik için gelen İran kalem sahipleri zarurî olarak divanlara müstevli oluyor, vezaret sandalyasına oturuyordu. Millî anasır ancak uçlarda düşman sürülerine karşı koymak için bir mevki sahibi olabiliyordu. Mogol istilası üzerine yıkılan Selçuk saltanatını tevarüs etmiş gibi gördüğümüz tavaifi mülûk hep uç ümerası idi, hep âsil türklerdi. Bunları tetkik ederken Osmanlı saltanatında gördüğümüz Rumeli beylerinden hiç farklı olmadıklarını kabul etmeliyiz. Anadolu'dakiler nasıl kendi kılınçlarıyla aldıkları yerlerde yerleşmişlerse Rumeli'dekiler de öyle idi. Eğer böyle olmasa idi, Timurlenk istilası üzerine devlet yıkıldığı

zaman Rumeli'de intizam devam eder mi idi . Karaman oğullarına hasrettiğimiz millî lisan keyfiyetini bütün tavaifi mülûkta görebiliriz . Germiyan'da, Aydıno'da , İsfendiyaarlarda halk dilile eserler yazdırılmağa başlıyor . Hatta İsfendiyaar ailesinden İsmail bey bizzat dinî bir eser telif ediyor . Başlangıçta türkçenin dinî eserler imlasında istimali kadar tabii bir şey olamaz .

Macarlar da millî intibahlarından bahsederken Türk istilasının ilk tesiri olmak üzere incilin türkçeye tercemesini zikretmiyorlar mı ? İşte biz bu vadide bir kalem tecrübesi yapmak üzere Umur Beyden bahsedeceğiz . Tarihte siyâsî ve askerî çehresile iktifa edilmiş ve yahut kendisine hiç bir mevki verilmemiş nekadâr şahsiyetler var ki, asrî ve millî bir nazarla mütalea edilince şimdiye kadar tarihin bigâne kaldığı bir takım yeni ve mübim simalar doğuyor .

Umur Bey, Bursa'da kendisine mensup mahallesi, mescidi ve sairesi olan, tarihte bazan vezirlik derecesine kadar yükselen bir zattır . Çok yaşamıştır . İkinci Murad'ın ilk devre-

lerinde, biraderi Oruç Beyle birlikte vezarete irtika ediyorlar . Fatih'in son günlerinde bile sahneden çekilmiş olduğu halde yaşıyordu . Babası Timurtaş Paşa , dedesi Kara Ali, daha büyük dedesi Osman Gazi ile derecede müsavî addolunan Aygıt Alp'ti . Ailenin kahraman menakibinden artık çelebileşmiş olan Umur Bey için tarih ne kaydedebilir ? Hususile devşirmeler yol almış, hanedan herşeyi, mektup olmıyan tarihi kendilerine mal etmiş, şahıslarile müsavî kıbalde olması lazımgelen aileleri birer suretle bertaraf etmeğe başlamıştı .

Sanki bu hareket karşısında, yabancıların memleketi istilaları önünde millî asabiyeti incinen bir takım insanlar bu cerayana karşı vaziyet almış bulunuyorlar . Umur Bey hakkında vereceğimiz bu kabil malumat zannımızın nekadâr kavî olduğunu gösterir . Umur Beyin türkçülüğünü ilk defa Bursa'daki caminin iki duvarına talik eylediği türkçe mermer sayfalarda görüyoruz . Bütün kitabeler, vakfiyeler, kitaplar, emirler, fermanlar Selçuk devrindenberi başka lisânlarla yazıldığı halde Umur Bey açık

bir türkçe ile bu uzun yazısını duvarlara ne için asmıştı? Kitabe şöyle başlıyor:

•Bundan sonra bu tarihe nazar edene malum olsun ki ben ki Timurtaş oğlu Umur'um, bu yerde hasbetenlillah bir cami bina ettim...

Bu satırlar uzun boylu devam ediyor. Hatta bir kaç satırında Ankara'daki köyünden de bahsetmektedir. Kitabenin iskân ve temsil tarihimizi tenvir eden aksamını sadet haricinde gördüğümüzden o cihetten tamamiyle sarfınazar ediyoruz. Bu kitabenin şu suretle vaz ve talikine bir tasadûf nazarile bakanlar, evkafını halkın murakabesine vazede bilmek sevdasına atfedenler vardır. Ancak bizim delillerimiz bununla bitmiyor. Elimize geçen Enfesülcevahir adlı türkçe bir tefsirin kabında o zaman için şayanı hayret bir müessesenin vakfiyesini okuyoruz. Tabii bu bir surettir. Sanki resmî murakabeden endişe eden Umur Bey her sahip olduğu kitabın kabında bu ciheti kayıt ve tasrih etmeğe itina ediyor. Bu türkçe vakfiye bir kütüphaneye aittir. Vakfiye ber-mutat türkçe başlıyor ve türkçe nihayet buluyor. Pederleri Ti-

mürtaş Paşa imaretinde tesis ettiği kütüphanenin vesikasıdır. Kütüphaneye vaz edilen kitaplar yalnız buhariler müstesna olmak üzere, türkçedir. Birer, birer kitapların isimlerini tadat ederken yanlarına (Türkçe) işaretini koyuyor ve okuyan müessisin bu işareti vaz ederken hissettiği millî asabiyeti adeta görüyor. Maatteessüf bu kütüphane çok zaman evvel mün-deris olmuş bulunuyor. Mamafih öteye beriye dağılan kitaplar-dan bazılarına elan musadif ol-maktayız. Anadolu'da ilk yazılmış türkçe eserlerden olup Maarif Vekâleti neşriyatı ara-sında intişar eden Ferhenkna-mei Sadi nam eserin kabında da Umur Beyin imzası olduğuna muhaşşiler söylemektedir. Hatta bu münasebetle muhaşşi ve musahhih Kilisli Rifat bey (bu Umur bey mühim bir şahsiyet olsa gerektir) maalinde kayıt koymağa mecbur oluyor. Türklüğü alakadar eden böyle mühim bir eserin naşirlerinin Umur Bey hakkında bu kadar malumatsız olması garip değil midir? İşte bu gibi tecahüller de bu vadiye mesainin lazım ve hatta vacip olduğunu ispat eder.

Umur Beyin türkçülük me-

saisi bunlara münhasır değildir. Namına telif edilmiş müteaddit türkçe eserler buluyoruz. Mesala Müfredatı ibnibaytariyi terceme eden zat, Umur Beyin emrile yazılığını söylüyor. Ahmet Daî Tıbbinnebi tercemesini ona ithaf ediyor. Ahiren Bursa'da Hüseyin Çelebi kütüphanesinde gördüğümüz Kâmilülfat adlı eserde de Umur Bey namını buluyoruz. Bergama kadısı tarafından terceme edilmiş tıbbî bir eserdir.

Bu mesai şuursuz değildir. Binaenaleyh edebiyat tarihimiz, daha doğrusu türkçülük tarihimiz tetkik edilirken bu şahsiyetler mevzuubahs edilmelidir. Umur Beyin tercemei hali mevzuumuz haricindedir. Esasen Osmanlı tarihinin mebadisi umumiyetle şek ve şüphe ile aludedir. Çelebi Mehmedin kendi elile katlettiği Timurtaş Paşa Umur Beyin babası olan zattır, değil midir, halledilemiyor. Vak'a tarihile, mezar taşındaki tarih tetabuk eylemektedir. Bu kadar mühim facia-ı arın tarîni teşevvüş arzederse Umur Beyin hersi mesaisini tetkik etmek ancak tesadüfe kalmış bir keyfiyettir. Zavallı Umur Bey öldükten sonra arapcanın intikamına uğradı, mezar

İZMİR MUHİTİNDE

* NİŞAN ve EL ÖPME MERASİMİ *

I

İzmir civarında Değirmendere nahiyesi, Kesre, Tıratça, Gümüldür köylerine ait nişan ve el öptürme vak'alarını nakl ve hikâye edeceğiz. Evlenme çağına gelmiş bir kıza talip olmak için oğlanın babası veya akrabasından bir kaç erkek giderler. Âfakî bazı konuşmalardan sonra sözü kıızı istemiğe intikal ettirirler ve kızın babasından muvafakat cevabı alındığı taktirde — herkes küffüne talip olduğu için red cevabı da pek nadirdir — tarafeyn birbirlerine « mübarek olsun » diyerek ayrılırlar. Fakat kızın bu konuşmalara iştiraki ve bu hususta beyanı mütalea etmesi caiz olmadığı gibi hatta reyi bile alınmaz. Bu iş doğrudan doğruya erkekler arasında halledildiği için görücü âdeti yoktur. Bu suretle nişan kararlaştır.

taşı öyle bir arapça ile, öyle girift bir sülüsle hak ve tahrir edildi ki bir hafta çalışmadıkça bir mana çıkarmak adeta müteassirdir.

Hasan Fehmi

H. B. D. Umumi M. İdare
H. Azasından

tırılıp söz alındıktan bir kaç gün sonra erkek tarafı kıza gönderilmek üzere bir çevre içerisinde kudretine göre «Nişan Emaneti» denilen küpe, elbise lik, bilezik, beşi bir yerde ile zinet altınları gibi bazı eşya hazırlar. erkeğin yakın akrabasından biri veya damadın bizzat babası bu emaneti alarak kızın evine götürür. Memafih eşyanın damadın babası tarafından bizzat götürülmesi kıza verilen ehemmiyeti anlatmak ve kızın kudretini yükseltmek itibarile memnuniyeti mucip olur.

Kızın evinde emanetin verildiği gün hususî hiç bir şey yapılmaz, o gün yalnız kızın anası ve babası evde emanetin gelmesini beklerler. Fakat bunu hiç bir merasim yapmaksızın kabul ederler. Emanetin verilmesi münasebetile birbirlerine «mübarek olsun» derler. Kızın bilmukabele gönderdiği emaneti de kız tarafından bir kadın götürür. Bu vesile ile de erkek cihetinden de ayrıca bir merasim yapmaksızın emaneti verirler. Damada gönderilen bu emanet ekseriya omuza atılmak için kılapdanla işlenmiş bir çevre, eski devirde fesin üzerine sarılacak bir oyali yemeni; etrafı

oyali bir tütün kesesi, bir saat kesesi, işlemeli uçkurdan ibaret. Nişan emanetleri teatî edildikten üç gün veya bir hafta sonra kızın evinde «el öpme merasimi» yapılır.

Emanetler verilip alınırken kimse haberdar edilmediği için asıl nişanlanma kızın el öpmesi merasimidir. Kız ve erkek tarafının bütün akrabaları el öpme merasiminde hazır bulunurlar. Bu merasim için «okuntu» gönderilmez. Kız tarafından bir kadının davet edileceklerin evlerine bizzat giderek gelmelerini şifahi söyler.

II

Bu merasim, el öpme günü denmesine rağmen, gece yapılır. Akşam yemeğinden sonra kızın evinde hazırlıklar yapılır. Kızın evine evvelâ oğlan tarafı gelir ve biraz sonra da bütün davetliler de gelmeğe başlarlar. Bu esnada davetlileri eğlendirmek ve neş'elendirmek için kadınlar dümbelek çalarlar ve etraftan genç kızlar birer birer oyuna kalkmağa başlarlar. Nişanlı kız da oyuna iştirak eder. Bu merasimde yalnız kadınlar bulunur. Erkekler iştirak etmezler. Dümbelek çalanların bu

hususta mûmareseleri vardır . Oyuna kalkanların istediği oyun havaları derhal çalınır . Oyun oynarken hep bir ağızdan dümbeleğin çaldığı türkû terennüm edilir . Böylece bir az eğlenip oynadıktan sonra etraftan artık el öptürülsün • diye sesler yükselir . Bu sesler arasında nişanlı kız mahcubane ortaya çıkar . Evvela kaynanasının elini hürmetle öper, ondan sonra görümcesine gider ve böylece orada kendinden yaş itibarile büyük ne kadar akraba ve misafir varsa hepsinin ellerini ayrı ayrı öper . Kendisile hemsin veya az büyük olanlarla sarmaşırlar, küçükler de nişanlı kızın elini öperler, bu suretle onların elini öpmesine mahal bırakmazlar .

El öpmeğe nihayet verildikten sonra nişanlı kız yerine oturur oturmaz kız tarafından bir kadın: «büyük bir çarşaf getirin» diye bağıır . Bunun üzerine bir çarşaf ortaya yayılınca kaynana oturduğu yerden ilk olarak ekseriyetle bir beşi bir yerde ve yahut bir altın lira, bazan da bir elbiselikten -bir top çitari- ibaret olan hediyesini bu beyaz çarşafa atar . Bunu müteakip herkes seksenlik altın, yirmilik

altın, çevre, uçkur, oyali yemeni, bir top yerli dokuma çarşaflık gibi hediyelerini oturdukları yerden atarlar . Bu çarşafın iki tarafından iki kadın tatar ve dikkatle herkesin neler atmakta olduğunu tetkik ederler . Herkesin hediyesi tamam olduktan sonra : «kaynana beşi bir yerde, görümcesi bir altın lira, eltisi bir mahnudiye altını, falan hanım bir ipekli bürümcük gömlek, falan hanım bir işlenmiş peşkir • diye herkesin ismi ile beraber hediyesi yüksek sesle söylenir, sonra çarşaf toplanır . Ondan sonra oğlan tarafı kız evine gelirken beraberlerinde getirmiş oldukları tıfan ekmeği (tatlı mayadan yapılmış bir nevi ekmek) kuru üzüm, leblebi ile karıştırılarak lokum, leblebi şekeri v. s. gibi tatlılık hediyelerini tepsilere, tabaklara taksim ederek misafirlerin civarına koyarlar . Ondansora şerbetler ezilir ve dağılır . Bu suretle gece yarısına kadar, bazan sabahlara kadar eğlenilir, yenilir, içilir .

Fakat ekseriyetle nişanı Ramazandan evvel yaparlar . Şeker bayramı ve kurban bayramını geçirmek âdettir . Çok fakir kızlarda bu âdet nazarı itibara

alınmaz. Şeker bayramında oğlan tarafı kız evine bayram hediyesi olmak üzere tahan helvası gönderir . Fakat iki gaz tenekesi miktarında gönderilmesi âdettir .

Bu helva tenekeleri kızın evine gönderilince tenekelerin başında bulunan erkek tarafından bir kadın evvelâ birisini açar ve bir tabak helva çıkarır, aynı zamanda kâğıdın içine bir altın lira sararak tabağın kenarına bırakır, bu tabağı da oğlan tarafına gönderirler. Fakat her iki tabaktaki altınlar verilir . Kız bu helvanın mukabelesini ancak kurban bayramında yapar . Yukarda zikredilen tenekelere baklava doldurarak erkek tarafına gönderir . Böylece kız evinde tepsilerle baklava açılması pek telâşlı ve yorucu bir iş olmakla beraber nişanlı baklavası açmak için köyde tanınmış mahir kadınlar vardır . Onlar bilâücret bu işi büyük bir memnuniyetle yaparlar, bunu kendilerine verilmemiş bir şeref sayarlar.

Raife Hakkı

H.B.D. İlim Eneümeni Aznaandan

TRABZON ÂDETLERİ

1 — KURŞUN DÖKMEK, MUM DÖKMEK

Birisi hasta olunca, bir şeyden korkunca veya nazar almış bulununca, bu sebep ve rahatsızlıkların ne olduğunu ve neticesinin ne olacağını anlamak lazımgelir. Bunun için o hastanın başı üzerinden kurşun dökülür. Kurşun dökmek şöyle olur:

Bir tavaya, yetecek kadar kurşun veya balmumu konulur, tava ateşe tutulur, bu maddeler tabii erir, diğer taraftan derin bir kâseye kâfi miktarda su konulur, hasta olan kimse yatar, yahut daha iyisi oturur, evvelce su konulmuş olan kâse hastanın başı üzerinde tutulur, tavadaki kurşun, yahut mum bu kâseye dökülür, kurşun veya balmumu dökülürken besmele çekilir ve bazı dualar okunur.

Kurşun döküldükten sonra hastanın başı üzerinde tutulan kâse veya çanak aşağıya alınır, dökülmüş olan kurşun veya balmumu içinden çıkarılır ve tetkik olunur. Bunlarda bazan acaip ve garip şekiller hasıl

olur. İşte bu şekillere mana verilerek hastalığın mahiyeti ve neden olduğu ve neticesinin ne olacağı tayin edilir. Kurşun veya balmumundaki şekillere verilen manalar tabii kurşuncunun meharetine göre değişir. Kurşunda veya mumda bazan göz göz yerler görülür, bunlar insan gözü sayılır, eğer dökülen kurşun ve balmumunda bunlar varsa hasta nazara uğramıştır. Kurşunda, yahut balmumunda bazan insan şekline yakın şeyler görülür, bunlar hastanın düşmanları ve rakipleridir, onun iyiliğini istemezler. Bazan da kalbe, mideye benzer resimlere tesadüf olunur. O halde hastanın yürek ağrısı vardır, yani yüreği dönmüştür. Binaenaleyh yüreğinin ölçülmesi lazımgelir. Halka göre yürek bizim bildiğimiz kalpten ve mideden başka bir uzuvdur ve yeri de mideye daha yakın olup göğüs boşluğunun başladığı mahaldedir.

Kurşun veya balmumu dö-küldükten sonra işte bu gibi tevcihler yapılır, iyi veya fena istidlallerde bulunulur. Mesela kurşunda, balmumunda görülen şekillerde insan başları tevali eder, tabuta veya ölüm edeva-

tına benzer şeyler görülürse dökücü bunu hastanın ifakat bulamayacağına delil addeder, hususan hasta ağır olursa bu delil büsbütün kuvvetlenmiş olur.

Kurşun veya balmumu dökme ameliyesi üç defa tekrar edilir, eğer iyilik hasıl olacaksa her defasında görülen fena şekiller gittikçe azalır ve nihayet kaybolur, yerine iyi alametler belirlir, aksi halde fena sayılan şekiller azalmaz, tekerrür eder. Dökücü de ahval ve karaine göre istidlallerde bulunur, eğer zekâ sahibi ise işi idrak ederek lazımgeldiği veçhile lisan kullanır.

Üçüncü dökümden sonra tas veya kâsedeki sudan hastanın el ve kollarına, yüzüne, boğazına, hususan ağrıyan yerleri varsa oralara sürülür ve kalan miktarı da temiz bir yere dökülür. Dökücü işi bittikten sonra kurşun veya mumunu başka vakıt gene eritip dök-mek üzere alır, nezrini ve döküm ücretini hasta veya hasta sahibi verir. Döküm ameliyesi bu suretle arzuya, icap ve itikada göre bir kaç defa tekrar edilir.

2 — YÜREK ÖLÇMEK

Herhangi bir sebepten do-

ARİFİ

layı korkan bir adamın zarara uğramaması için yüreği ölçülür. Çünkü korkan insan hasta olur, çarpıntıya tutulur, ödü patlayabilir, yahut erkekliğini kaybeder, çocuğu olmaz, o cihetle böyle bir adamın yüreğini kaldırmak lazımgelir.

Yürek kaldıracak kimse -ek seriya kadın - korkanı arka üstü yatırır, eline bir yaşmak veya bir çenber alarak bir ucunu yatırdığı adamın el ne verir, o adam bu ucu yüreğinin üzerine temas ettirerek tutar, öbür tarafını yüreği kaldıracak adam sol elile tutarak sağ kolunun dirseğini o tarafına tatbik eder ve yaşmağın yürek üzerindeki ucuna sağ elinin orta parmağı ucunu temas ettirir. Bu suretle sağ elinin alt ve üstünü mezkûr çenber veya yaşmağın üzerinde evirip çevirir ve bu sırada besmele ile ihlas, fatiha ve salavatı şerife okur, bundan sonra yaşmağı katlayıp bir yumak yapar ve korkan adamın yüreğine ve arkasına üç kere vurarak sürer ve okumasına devam eder. Bundan sonra yaşmaktan yaptığı yumağı açar, uzunluğuna üç kere belinden kuşatıp dolastırır ve okumasına devam ederek yaşmağı korkanın

Arifi Zile'lidir, adı Hacı Arif efendi dir. Babasının adı Osman dır. Mensup olduğu aileye 'Tekkenesin zadeler' derler.

'Arifi' adını şiirde kullanmıştır. Sofiyunun en meşhurlarından Bayezidi Bestami ahfadındandır.

Tahsili pek azdır. Kendi el yazısı okunamıyacak kadar bozuk ve fenadır.

Tahsilinin azlığına rağmen muvaffakiyeti - bilhassa bu muhitte - takdire değer. En çok gazel, koşma ve ilâhi vadisinde yazı yazmıştır. Hicviyesi yoktur. Buna mukabil dinî, tasavvufî yazıları çoktur.

Seksen yaşlarında 333 yılında vefat etmiştir. Hiç kim sesi kalmamıştır. Yalnız birader zadeleri Tekkenesin zade Rifat ve Zihni beyler vardır. Şiir külliyyatı gayrı matbu olarak varmış. Fakat zayı olmuş. beline bağlar, ertesi gün çözer, aynı suretle iki günde gene bu minval üzere yüreği ölçer.

Hamamizade İhsan

H.B.D. Azasından (İstanbul)

Elde ettiğim şu iki koşmasını
neşrediyorum:

1

Bir cıvan bir ateş aldı özüm
Nazeninim sana kimse uyar mı
Yemesem içmesem baksam yüzüne
Sabahdan akşama gözüm doyar mı?

Nazlısın sevdiğim gayette nazlı
Gamzelerin oku, sinemde gizli
Cilvesi tatlıdır hem şirin sözlü
Güzelliğe eller sana uyar mı?

Arılsız gezersin sen bu dünyada
Elme bu cefayı ermen [1] murada
Sana canlı dilden oldum ültade
Bir puse versem gönül doyar mı?

2

Hey benim sevdiğim seni bu yerden
Alup kaçsam da bir kaçmasam da bir
Gizli sırlarımı dosta düşmana
Gayri açsam da bir açmasam da bir.

Deli gö lü sakın kaçma yolundan
Çatır gelüp adûv tutur kolundan
Taze mahbubumun ince belinden
Sarup koçsam da bir kaçmasam da bir

Gem çekme Arif sağ olsun başın
Dökme gözlerinden kan ile yaşın
Oturup namerdin ekmeğin, aşın
Yeyüp içsem de bir içmesem de bir.

Halis Turgut

H. B. D. Azanından (Tokat)

[1] Erməzsın.

MARAFİTA

PARA HESABI VE ÖLÇÜLER

I

PARA HESABI

Burada paralar sağ ve çürük olarak hesap edilir. Ekseriya kullandıkları paranın cinsi gümüş meşkûkâtıdır. Madenî lira, mecidiye, on kuruşluk, çeyrek (beş kuruşluk) ikilik, kuruştur.

Evrakı naktiye'nin bir lira-sına bir kâğıt not derler. Not lira kuruş hesabı ile çürük olarak yirmi sekiz, sağlam hesabı ile otuz kuruştur. Bir dörtlük, bir sekizlik, bir rubu, bir mecidiye sağ para olur.

Bir metelik bir kuruştur, bir sekizlik iki kuruştur. Bir rubu beş kuruş, bir mecidiye yirmi kuruştur.

Kuruş diye söylenirse muhakkak sağlam para olduğu anlaşılır. Para ile söylenirse bir kuruş elli para yerine geçer ki çürüktür. Meselâ :

Üç kuruşluk bir şey alına-cak: ona (Üç ellilik, üç metelik) derler yani, üç kuruş otuz para demektir. Haibuki kuruştan mala metelik gibi ufak paralar olur. Hesaba getirmek için sağ ve çürük olarak kullanılır.

Üç kuruşluk bir şeyi sağ para ile hesap ederlese on iki mektelik derler, yani üç dört-lüktür .

Çürük para bir kuruş elli para hesap edilir, beş metelik denir. Beş metelik dendiği gibi, çürük olarak hesap görüldüğü anlaşılır.

Sağlam bir meci diye, yani yirmi kuruş, çürük olunca yirmi beş kuruş eder. Çünkü beher kuruş başına on para zam vardır.

Alış veriş esnasında meci diyenin çürüklüğünü ve sağ lamlığını anlamak için meci di yeye kuruş denilmesine dikkat etmelidir . Mecidiye denildiği zaman sağlam, kuruş denildiği zaman çürük olduğu anlaşılır . Mesela yirmi kuruş denir ki o za man yirmi beş kuruş demektir.

Çürük para da on sekiz ku ruş, sağlam para da yirmi yedi buçuk kuruş eder. Ruba burada urup derler . Urup bir çeyrek, yani beş kuruştur . Alım satım esnasında on altı kuruş, on se kiz kuruş diye hesap görmezler. On sekiz kuruşluk şey dokuz sekizlik derler. Sekizlikler da imın sağ addedilir . Çünkü bir se kizlik beş mektelik, yukarda yazıldığı gibi ufaklık, yani me telik yoktur . Cumhuriyet para larından onluk, yirmilik, kuruş-

luk, nikeller, piyasada müteda vil değildir. Bunlar yalnız mua melei resmide kullanılır. Ni kel paralarla çocuklar oynarlar, bu senede piyasada geçip geç mediği meçhuldür. Çünkü bun ları 1930 senesinin Kânunu evvelinde tespit etmiştim .

II

ÖLÇÜLER

Rubu, kırat, batman, okka, dirhem dir.

Rubu dörtte bir , kırat, on beş okka , batman iki buçuk okka, okka dört yüz dirhemdir.

Bura memleket halkının mercimek, nohut, arpa, buğday gibi hububatı sattıkları ve al dıkları yerlere (arasa) derler. Burası gayet geniştir, satılacak hububatı olanlar ve köylüler öbek öbek mallarını buraya ge tirirler . Sattıkları zaman ölç dükleri şeyler maşrabaya benzer büyük kutulardır. Bunlar tahta lardan imal edilmiştir . Kürek lerle bu kutulara doldurur, ölçüp verirle . Kutular tabiidir ki ölçü üzerine imal edilmiştir. Bunla rın isimlerine rubla , kırat , çe lik derler. Bakkallarda bildiği miz oturtma teraziler vardır . Kantar da kullanırlar ise de pek azdır . Çünkü hububat yukarda

SAFRANBOLU'DA YÜRÜK DÜĞÜNLERİ

[Baş tarafı on altıncı nushada]

Köyün köçekleri[1] davulcuları, [2] dünürşüleri karşılı olarak doğruca kadınlara kız evi tarafından tahsis edilen harmana indirir. Atlarını köyün damlarına bağlarlar.

Dünürşüler alayını takiben seymen alayları da yukarıda izah ettiğim tertip dahilinde ortalarına güvey, güveyin sağında sadıç olduğu halde köye bilâ fasıla silah ata, ata dahil olurlar. Zira köy kapısında değnekçi başının sopası havaya yazdığım gibi ölçekler üzerine olduğu için kantarı arasalarında kullanmazlar. Bakkallar da ise bir buçuk, nihayet iki okkaya kadar bir mal satacaklarından fazla dirhemleri bulunmaz. Meselâ odun ve kömür gibi şeyleri doğrudan doğruya köylüler katır veya merkepler üzerinde getirirler, kömürler çuvallarda, odunlar da öylece yüklenüp bağlandığı için olduğu gibi pazarlık edilir, ve satılır, yani bunlar kat'iyen ölçü üzerine satılmaz, bunun için kantarın pek okadar ehemmiyeti yoktur ve az kullanılır.

Müşfika Abdütkadir

doğru uzanmış olur. Seymenler mütemadiyen sıra ile havaya sık, sık atış yaparlar ve doğruca gelinin evini üç defa silah ata, ata dolunırlar. Üçüncü dolanıktan sonra kız evinin erkeklerle ayırmış olduğu harmana gelirler. Kız evine mensup köylü erkekler seymenleri burada karşılarlar. Değnekçi başının gür sesi etrafı çınlatır.

— Savulun ağalar, savulun oğlan evi geliyor....

diye bağırır. Bunu müteakip köy delikanlıları değnekçi başının atının dizgininden tutarak yere inmesine yardım ederler. Seymenler de atlarından birer ikişer iner ve gene sıralarını bozmaksızın seymen yürüyüşü ile harmana gayet muntazam bir halde dahil olurlar. Kız evi

[1] Köçekler, oyun oynayan genç göçebe çingeneleridir. Köylüler bunlara kürt der. Bunlar uzun ve geniş etekli kıtan giyerler, ellerine zil takar, belleğini kıştırırlar. Uzun kaküllüdürler.

[2] Davulculara kürt denir. Davulculardan yerliler de bulunur. Davul halk şarkılarında çok geçer: Çayırıkta katırımız otlasın Davulcular gelin elmasın toplansın Yasıköye beni veren hortlasın Allah! İsmarladım tosun Ali ben seni Arar isen yer altında bul beni.

seymenleri yemekle ağırlar , kahve ikram eder, çubuklar tütürülür .

Seymenler biraz istirahat ettikten sonra yumurta nişanına çıkarlar . Yumurta nişanında ağalar iddia tutuşurlar .

Yumurtayı kurşun menzilin den vuran seymene bir koç bağışlanır. Güvey de sadicile birlikte seymenlerin arasından ayrılmaz ve seymenlerin daima ortasında bulunur.

Kız köyüne mensup delikanlılar güveyin önüne bir tepsi baklava getirirler, tepsinin üstü (bahçe-çiçek)lerle süslenmiştir . Güvey çiçeğini alır, tepsiyi getiren delikanlıya bahşış verir. Baklavayı da seymenlere sunar. Gene bu esnada kız evine mensup gençler yerden bir taş alır, güveyin dizine bu taşı korlar. Buna (muamıma taşı) derler .

Güvey dilediği ağayı yanına çağırır, taşın kaç yaşında olduğunu sorar. Herkes zekâsının derecesi nispetinde bir nükte yapar, kimisi «rahmet yağdııkça yaşlanır»,kimisi «dizden kalkınca kocar » gibi sözlerle muammayı bulmağa çalışır . Hoşa en çok giden sözü söyliy en güveyden bahşış koparır

Seymenler eğlencelerine de-

vam ettiği esnada nikâh kıyımı için oğlanın vekil ve şahitlerle köy imamı kızın evine varırlar Nikâh merasimi gayet sade ve sessiz bir surette geçer. Bunda bir fevkaladeli k olmaz . Köy hatibi 111 ve şabitler evden nikâhı kıyıp çıkınca güveye müjdecî koşar. Nikâhı bahşış mukabilinde kutlular

Dünürşü alayı seymen alayından evvel köye vasıl olur. Köyün köçek ve çengileri dünürşüleri karşılayarak doğruca kadınlara tahsis edilen harmana indirir.

Harmanda oğlan evinin kadınları ile kız evi kadınları , her iki tarafın dünürşüleri karşı karşıya olmak üzere dizilirler. Evvelâ kız evi dizisi ellerine tef alarak hep bir ağızdan:

Hoş geldiniz dünürşüler soyunsanıza
Geliniz giyiniyor giyinsenize
Kadın kızlar su istiyor su versenize
Evvel bahar,kalk oyuna kadın dünürşü.

der ve ellerinden tefi bırakıp « hoş geldiniz » ederler. Biraz konuşma edildikten sonra gene kız evi dünürşüleri ellerine tekrar tefi alır ve gene bir ağızdan:

Peçene eğretti derler kadın dünürşü
Ferscen eğretti derler nazlı dünürşü
Çizmene eğretti derler kadın dünürşü
Atına eğretti derler nazlı dünürşü
Evvel bahar,kalk oyuna kadın dünürşü.

(1) Köy hatibi : köy imamı.

diyerek oğlan evi dünürşü-
rine « çarpma » ederler. [1] Bu-
nun üzerine oğlan evi kadın
ve dünürşüleri bu sefer ellerine
tef alarak kız evi dünürşülerine
karşılık [2] korlar. oğlan evi
dünürşüleri de bir ağızdan:

Açtım şu dağları dolanı, dolanı
Dünürükte söylemedim yalanı
Atımtı ayağı dünür nokta nakışlı
Oğlumuzu sorarsan şahin bakışlı
Biz sizden bir kız istiyoruz keklik sekişli
Mal saydığım gelini almağa geldim
Al kırmızı güllerini dermeğe geldim .

Gelinim gelin olursa allar bağlarım
Gelinim gelin olmazsa durmaz ağlarım
Mal saydığım gelini almışa geldim
Al kırmızı güllerini dermeğe geldim

Okka,okka tuzun mu var hay kız anası
Şikâr matah kızın mı var hay kız anası
Altı minder, üstü yorgan oğlan anası
Eski kaltak[3] uyuz beygir hay kız anası
Evvel bahar kalk oyuna kadun dünürşü.

diyerek cevap verirler.

Değiş merasiminin hitamın-
dan sonra kız evi dünürşülere
kahve ikram eder, yemek çıkā-
rır . Alaturka saat yedi ara-
sında gelin geverilme merasimi
başlar, gelin gevirilmesine baş-
lanmasını ve biran evvel ge-
linlerini alıp köylerine dönmek
istediklerini kız evi dünürleri-
ne teflerle çarpma ederler:

[1] Çarpma : nükte.

[2] Karşılık koma : nükteye cevap
vermek .

[3] Eski kaltak , eski eğer mana-
sındır.

Terziler geldi odaya konu
Entariler dikildi geldi
Vermen mi kıızı dünür
Eyleme bizi.

Kuyumcu geldi odaya konu
Başlıklar yüzükler dükküdü geldi
Vermen mi kıızı dünür
Eyleme bizi.

Kavaflar geldi odaya konu
Yemeni, çızmeler yapıldı geldi
Vermen mi kıızı dünür
Eyleme bizi.

Oğlan evi dünürlerinin çarp-
ması biter bitmez kız anası
oğlan anasının yanına gelir ve
her iki baş dünürler bulun-
dukları yerden ayağa kalkar.

Oğlan evi dünürşüleri de
baş dünürşü vekilinin ardında
sıraya dizilirler Kız evi dü-
nürleri de burada oğlan evi
dünürleri arasına karışırlar .
Dünürşüler burada oğlan anası
ile kız anasını takiben gelinin
bulunduğu eve hareket ederler.
Burada iki davul, iki zurna,
bir keman iki köçek mütema-
diyen dünürşüleri oynatarak
karşırlar. Oğlan anası davul-
culara bahşış verir. Kızın ana-
sı ve diğer dünürşüler de bu
hareketi tekrar ederler. Evin
kapısından evvela kızın anası,
bunu müteakip oğlan anası ve
baş dünürşü vekili ve diğer
dünürşüler girerler.

Misafirler odalara yerleşince «gelin keverilme ve kuşatılması» merasımı başlar.

Gelin geverilmesi:

Oğlan evi dünürleriyle kız evi dünürleri arasından seçilen altı dünür baş dünür vekilinin riyaseti altında gelinin bulunduğu odaya dahil olmak için ayağa kalkarlar. Gelinin bulunduğu odanın kapısını o esnada gelinin yakın akrabasından - meselâ kardeşi - tutar ve baş dünürşü vekilinin odaya girmesine mümaneat ederek kollarını oda kapısına gerer ve gelini odaya hapse - der. Bunun üzerine baş dünürşü vekili bir gümüş mecididen aşağı olmamak üzere kapıda duran gence bahşış verir ve kapıyı bu suretle açtırır. Diğer dünürşüler de baş dünürşü vekili gibi kapıda duran gence bahşış vererek gelinin odasına dahil olunurlar

Gelin elbiseleri muhtelif renkli ipek kumaşlardandır. Renklerin alacalı olması da makbuldür. En kıymetli gelin elbisesi, (tefe başı), (sıvı), (kaplama), (hindiye), (şitari), (nehuraki), (yünlü canfes şalvar) (kutnu), (acem şalı) bir de (acem kuşağı)dır.

Sıvı : muhtelif renkte olabilir. İpek üzerine gümüş kılaptanlarla işlemeli kumaştır. Sivailer yakıldığı zaman yüzelli dirhem ve yahut yarım okka gümüş bırakırlar. Sivai en kıymetli addolunan gelin elbisesidir. Bu elbise ağa kızlarına giydirilir. [1]

Üstefe : bu da ipekli üzerine gümüş zıhlarla işlenmiş kumaşlardandır. Bu da birinci derecede gelin elbiseliklerindendir. Üstefe sade düğünlerde giyilir. [2]

Şitari ve nehuraki : bunlar da ikinci derecede, kısman orta hallilerin giydikleri gelinlik kumaşlardandır.

Kutnu: düz ve sade ipektendir, al, kırmızı, yeşil renkleri olur, her rengin kendine göre ismi değişir. Ateşin renkli kutnulara kâhma kutnu derler. Al renkli ipekliler de makbul sayılan gelinlik elbiseliklerdendir. [3]

[1] Kabaklarında tuzu.
Sıvı glyer kıza
Beni Böyle dell eden
Kasımın ortan kıza

[2] Ben Üstefe giymedim
Hiç böyle şey görmedim
Sana ne diyeyim buha
Sevdiğime vermedim.

[3] Suyu gider su testisi elinde
Allar giymiş etekleri belinde
Yeter gezdim ben ellerin dilinde
Beni evermell düğmell değil.

Acem şalı : bu da gelinin beline kuşatılan makbul kumaş lardandır. [1]

Eteklik ve fistan: bunlar yerli dokumalardandır. Kıymetli ad dolunan gelinlik kumaşlardan dır

Gelin giydirildikten sonra saçı örülür.

Geverilme merasimi nihayete erdikten sonra kızın karpıda duran ağası [2] geline şalı üç defa başından geçir-
dikten sonra kuşatır ve odada gelini-
cihaz sandığı üstüne oturur. Geline kuşak bağlanırken gelin gayri ihtiyari merasimin sükûnetinden ağlar. Mucavir odada bulunan kadınlar gelinin ağlamasını susturmak için:

Acem şalı kuşanur
İş tutmağa üşenir
tutmanın şerrinden
Kocasından hoşanur.

diyerek muzhik şarkılar okurlar.

Bu esnada evde bir kaynaşma başlar. Bu gelinin hareketinin yaklaşmış olduğunu ha-

[1] Akşam oldu güzellerin yoludur
Acem şalı ince belin gülüdür
Eylen güzel eyten bura cümbüş yeridir
Varam gidem abasına yalvarsam
Beyler aman kapısına kul olsam.

Acem şalı beldedir
Bir kanadı yerdedir
Cihanı güzel basma
Benim gözüm sendedir.

[2] Ağa: Büyük erkek kardeş

rice ihsas eder. Baş dünürşü gelinin cihaz sandığı üzerinde oturan kızın ağasına bahşış verir ve sandığı teslim eder. Bu bahşışa «sandık bahşışı» denir, bu esnada dışarda bekliyen dünürşüler de hazin, hazin :

İşte gelin, işte canım aldım ya seni
Bir büyük evlere koyduk ya seni.

beyitini okurlar.

Gelinin yakın akrabalarına mensup on delikanlı kapının önünde atlarla bir kavis halinde gelinin evden çıkmasına intizar ederler.

Baş dünürşüler oğlan ve kız anaları önden, arkadan da gelin ve dünürşüler kapının önüne çıkarlar. Burada gelinin başına tahta ölçek ve güneşlik korlar. Tahta ölçek düğünün hayırlı olması, berekete bir temenni itikadile konulur.

Baş dünürşü önde, gelin arkada, sair dünürşüler de daha arkada olmak üzere atlara binerler. Gelinin güneşliğinin uçlarından dört delikanlı tutar. Bu esnada zurnacılar tiz ve matemli bir hava [1] tutarlar.

Bulguru yardı
Tarhanayı kardı
Yemeden giden kızım.

Bu hava gelinin köyden

[1] Hava: nagma

uzaklaşmasına kadar devam eder. Dünürşü alayı bu suretle köylerine doğru yol alırlar. Köyün şehre çıkan kapısının önünde gelenin köylüleri, dünürşüler ve gelin alayının köyden dışarıya çıkmasını men için yola halat gererler. Baş dünürşü köylülere bahşış vererek halatı çektirir ve seymenlerin bulunduğu ça yıra doğru hareket ederler.

Seymen alayları bulundukları harmandan dünürşülerden biraz evvel hareket ederler. Değnekçi başı çöpünü yere vurur. Bunu duyan seymenler baş seymeni takiben ayağa kalkarlar. Gene sıraya dizilerek Seymen yürüyüşü ile harmanı birer kere dolanırlar. Sonra atlarına binip baş seymenin silahının patlamasını beklerler. Değnekçi başı çöpünü havaya gösterir. Seymen başı silahını atar ve hareket eder, bunu müteakip diğer seymenler hep birden havaya silah atar ve baş seymeni takiben köyden uzaklaşmağa başlarlar. Köyde silahlar dinmeksiz patlar.

Seymenler köyün dış çayır-
lıklarında dünürşüler alayının
vürududu beklerler ve müte-
madiyen silah atmalarında
devam ederler. Bekleme esna
sında atılan silahlar gayrt mun-

tazam bir surette atılır.

Dünürşüler ve gelin alayı-
nın çayıra tekarrübü haberi
alınca güveyin akrabasından
dört delikanlı ve onların etra-
fında beş on seymen olduğu
halde gelin alayına doğru ta-
karrüp ederler, güveyin akra-
basından olan dört delikanlı
seymenlerin yanından ayrılarak
dünürşüler alayının içine da-
larlar. Bu delikanlılar gelinin
başlığını tutan ve kızın yakın
akrabasından olan dört deli-
kanlı ile yerlerini değiştirirler.
Oğlan evi delikanlıları yerle-
rini değiştirirken herkesin işi-
tebileceği bir tarzda kızın ak-
rabası olan delikanlılara 'yav-
runu aldık, yuva senin olsun'
der. Ötekiler de «Hoşça kalın
ağalar» der.

Gelin alayı artık güveyin
köyüne doğru yol alır ve ça-
yırılıkta bekleyen diğer seymen
gurubları da gelin alayına şu
şarkıyı söyliyerek iltihak eder-
ler:

Ulu yol uzun olsun
Yaprak üzüm olsun
Aldım kızı gidiyom
Köyünüz sizin olsun

Seymenler kâh alayın önün-
de kâh alayın ardında silah atar,
şarkı söylerler. Seymenler yürü-
yüş esnasında hep bir ağızdan:

Evlerine varamadım köpekten
Tur [1] uçkuru çözemedim göbekten
Sarılayım ince belden ipekten
Yol vermen mi başı dumanlı dağlar
İki eli böğründe bir gelin ağlar.

Evlerinin önü karazüm naması [2]
Kızlarının giydiği Galata basması
Söylen nazlı yâre bizi basmasın
Yol vermen mi başı dumanlı dağlar
İki eli böğründe bir gelin ağlar.

Şeker yükü geçmez oldu karşıdan
Ne isteyon alıveyin çarşıdan
Elim ayağımı kestim komşudan
Yol vermen mi başı dumanlı dağlar
İki eli böğründe bir gelin ağlar.

Evlerine vardım geldim eğlendim
İftiradır dilden dile söylendim
Ben yârımın kaşlarına imrendim
Yol vermen mi başı dumanlı dağlar
İki eli böğründe bir gelin ağlar

İstanbul'un yolları urgandan uzun
Bülbüller ötmez yaz ile güzün
Gurbet ele kimse vermesin kızın
Yol vermen mi başı dumanlı dağlar
İki eli böğründe bir gelin ağlar.

Ev üstüne ev yapman ev batar gider
Gurbet ele kız satman kız yuter gider
Anayı babayı terkeder gider
Yol vermen mi başı dumanlı dağlar
İki eli böğründe bir gelin ağlar.

Köye akşama yakın varılır.
Gelini güvey evine koyduktan
sonra oğlan evi tarafından dü-
nürşü ve seymen alaylarına
yemek çıkarılır .

Yemekten sonra yatsu na-
mazına meşalelerle, çıralarla gi-
dilir, yolda ilahiler edilir.

Yatsudan çıkılınca güveye
hu konulur . Namazdan çıkan
köylüler güveyi alayla evinin
kapısının önüne getirirler. Ka

[1] Tur , Kôr düğüm manasında
kullanılmıştır . Tur uçkur yerde sürü-
nen uzun uçkur manasına da gelir.

[2] Karazüm : Kara üzüm .

pının önünde köy hatibi arapça
bir dua okur. Dua bitince ka-
pının önünde duran köylüler
bir ağızdan:

— Âşıkın efkârı hu.. hu..

Diye bağrışırlar. Bu esnada
güveyin sadıçını köyün de
likanlıları omuzlıyarak köyün
hayvan sulamağa mahsus olan
oluğuna atıp ıslatırlar. Güveyi
de taşla tutarak evine kaçıırırlar .

Bu merasime güveye hu
konma merasimi derler .

Güvey önlüğü merasimi :

Cuma sabahı erkenden da-
vulcu düğün evinin kapısında
çalmağa başlar . Buna güvey
çıkarması derler . Güvey ev-
den çıkarken davulculara bah-
şış verir . Bir tepsi hindi
kızartması , börek , baklava
ile beraber doğruca köy
ayanının bulunduğu mektebe
gelir . İhtiyarların birer, birer
ellerini öper, beraberinde getir-
diği tatlılarla yemekleri uslu
lara « ferfene » eder. [1] Buna
güvey önlüğü ferfenesi derler. [2]

Sabahleyin düğün evinin
içinde gelin kadına iki saat
çenkiler oynar, bahşış alırlar
Zurna ve davulcularla köçek-
ler de evin dışında köcek havası
çalarak köçekleri oynatırlar.

Komşu kadınlarla misafir

[1] Ferfene : Toplu bir halde bulu-
nan kimselere çekilen ziyafet.

[2] Güvey önlüğü ferfenesi, guvey
şerofiyel ziyafeti mukabildir .

BOYABAT MANİLERİ

Sinop ve muhitine ait Halk Bilgisi tetkikleri esnasında türkû, mani ve destan gibi edebî malzemeyi de ihmal etmiyerek bu sahada bir hayli parçalar toplamıştık.

Bunlar arasında bilhassa maniler, dört yüzden fazla olup hemen kısmı mühimmi de tamamiyle mahallî bir mahiyeti haiz bulunmaktadır.

Bu defa mezkûr manileri tasnif ederek biri « Bayabat » diğeri de « Sinop, gerze ve Ayancık » a ait olmak üzere ayrı iki seri halinde neşre başlıyoruz.

Boyabat manilerinden (50) kadarını Reji memuru Niyazi Beyin kerimesi Leman Hanım bizzat mahallinde toplayıp bize göndermek lutfunda bulunmuştur. Mütebakısı tarafımızdan zaptedilmiştir.

Mezkûr maniler içindeki kelimelerden bazılarını haşiyelerde kısaca izah etmekle beraber bunlardan bir kısmını da mahallî lehçe hususiyeti tamamiyle muhafaza edilmek suretile aynen kaydettik .

Ah beni eşme pınar
Derdimi deşme pınar
Ben garbete gidiyon
Bensiz kaynaşma pınar.

Alçak ceviz dal döğer
Eergen kızlar saç döker
Eergen kızın koynunda
Delikanlı dil döker.

Altından oklavayun
Gümüşten baklavayan
Yâr elinde üç göf var
Ben onun yaprağıyun.

Altın tabakta pekmez
Ben yesem sana yetmez
Senin bana ettiğini
Dini ayrı gâvur etmez.

Antarım [1] biçim biçim
Ölüyon senin için
Üç köy bana düşman oldu
Seni sevdiğim için.

Antarının koluyun
Gitme kurban olayun
Sarma vakti gelince
Seni nerde bulayun.

Ay doğdu mu doğdu mu
Yıldız tamam oldu mu
Ağittiniz [2] ağamı
Taburunuz daldı mu.

Ayşem aşığı gelsin
Çığırın kaşa [3] gelsin
Ben Ayşemli alırım
İsterse paşa gelsin .

[1] « Eşari » nin mahallî telâfuzu .
[2] Alıp götürmek. [3] Dağın tepesi .

Ali tırpan biçiyor
Suyu nereden içiyor
İkindinin güneşi
Dal fesinden[1] geçiyor.

Başım vurdum peşgüne [2]
Mühlet aldım beş güne
Yeradanım kavuştur
Evhyalar aklıma.

Bahçelerde gül vari
Var gît ellerin yâri
Seni banu vermezler
Yüzüne gülme bari.

Bir dalda iki kiraz
Biri al biri beyaz
İlahi kadir mevla
Güzeli güzele yaz.

Bir dalda iki ceviz
Aramız derya deniz
Yârim orada ben burda
Hasretlik çekeceğiz.

Çaydan çaya geçelim
Yeşil tesbik [3] çekelim
Sen orada ben burda
Böyle hasret çekelim.

Çayır yonca biçilmez
Sular acı içilmez
Bana yârden geç derler
Yar tathîr geçilmez.

Çayır çıktı dizime
Dolan da[4] gel izime
İki elin kandaysa
Bir yol [5] görün gözüme.

Çiğdem sarı ben sarı
Çiğdeme konan arı
Ankara'dan tel gelmiş
Bir yiğite beş kârı.

Ceviz dalın iğerk
Hatırını dinlerik
Senin hatrın içün
Sinsilemi severik.

Dal fesini giymişsin
Bir yanına iğmişsin
Kömür gözünü a yârim
Şehirliye dönmüşsün.

Dam üstünde pencere
El vurma sen incire
Duymanın halim Paşa
Bizi vurur zincire.

Dam üstünde kediler
Murnak murnak [1] dediler
İki kuma [2] bir oldu
Sakallıyı yediler.

Davayı kuza [3] koymuş
Kendisi yola durmuş
Benim ne haberim var
Göbel [4] kendi vurulmuş

Denizde organım [5] var
Kadife yorganım var
Ben yâre kavuşursam
Kara göz kurbanım var.

Duman duman üstüne
Duman dağın üstüne
A kız sen deli mi oldum
Varma kuma üstüne.

Dün pazar bu gün pazar
Mültezimler mal yazar
Gözelleri görünc
Kaymakam bile azar.

Elinde bir eğara
Çıkma dedim yukara
Kız oğlandan avara [6]
Yandım şeker oğlana.

[1] Aghani sarıcaz fes. (2) El yıka-
mağa mahsus musluğu havi mahal
(3) Tesbihin mahallî talaffuz tarzı.
(4) Dolanmaktan [5] Bir defa.

[1] Murnav (2) Örtak (3) Güneş gör-
mıyen yer (4) Çocuk (5) Kalın ip (6)
Kötü. fena.

Evleri kayahkta
Yâr gördüm arahkta
Hemen yâr mî sevilir
Böyle kalabalıkta.

Evinin önü kuyu
Kuzudan aldım suyu
Ben yârımı terketmem
Bir parça kısa boyu.

Ey pınar nazlı pınar
Dağlar sana kar sunar
Yârım gelmiş kar gibi
O da bana nur sunar.

30 Evlinin ardı [1] yerde
Ekmeğ vermiş kel kürde
Şu Ayşenin kocası
Benziliyor şaval kürde.

Gel kaynanam vanıma
Dargınım oğlanına
Benim bir çift sözümü
Sığdırmadın kabıma.

Geminin başındayım
On iki yaşındayım
On ikimden bu yana
Kızların peşindeyim.

Gidiyon [2] uzaklara
Dutuldum duzaklara (3)
Seni kimler doğurmuş
Sığmayon kucaklara.

Gidiyon gidemiyon
Al yeşil giyemiyon
Seni candan seviyon
Yüzüne diyemiyon.

36 Haydi haydi gidelim
Kabağı dolduralım
Haydi oğlan Fûseyin [4]
Anşeyt [5] kaldıraşım.

Hay kargalar kargalar
Ceviz dahn ırğalar [1]
On beşine girmeden
Göbeğin ırğalar.

Hey kır atım kır atım
Geliyor adım adım
Server benim olursa
Odur benim muradım.

Hey ak gülüm ak gülüm
Dön ardına bak gülüm
Bir yadigar bırakmış
Uzun boylu tüğülüm [2]

Hiçkırık tuttu beni
Tuttu kuruttu beni
Elin oğlu değil mi
Gitti unuttu beni.

40 İraktan aldım makas
Açtım gömnek [8] yakas
Bizim evden görünür
Sevdiğümün odası.

İrbık [4] dışı kalaylı
Bu yıl kızlar alaylı [5]
Yanşama köpek karı
Gelin almak kolay mı.

Karakolun çarası
Güzün olur sırası
Bu yıl da çıkmasın
Ağamın pusulası.

Karağacın doruğu
Dibindedir kuruğu
Çok söyleme kaynanam
Şimdi yerain yumruğu.

Karağaç ağlanır mı
Doruğu taşlanır mı
Yenice bir yâr sevdim
Ele bağışlanır mı.

[1] Arka, dip . son (2) Gidiyorum
(3) Tuzak (4.5) Hüseyin ve Ayşenin
mahalli telaffuzu .

[1] Sallar (2) Nışanlı (3) Gömlek
(4) İrbık (5) Mesrur, şadan.

47 Karşudan dudu[1] geçti
Ellini yudu [2] geçti
Doğru söylen sokaklar
Ağam ne dedi geçti.

Karşuda kara yılan
Kaşları divan divan
Beni yârdan ayıran
Ne din görsün ne iman.

Kayadan öküz bakar
Öküzün alını sakar
Dellikanlı dururken
Sakalhya kim bakar.

Kayalar iniş iniş
Mendilim dolu yemiş
Ben güzele bakarken
Bıyığımı mican yemiş.

Kaynanam yılan olsa
H-linden bilen olsa
Yarı sardığım gece
Yatsada öle kalsa.

50 Kastamonu katırı
Gel atılı atılı
Anası pöyle böyle
İle oğlunun hatırı.

Kız saçın sallanıyor
Arduca bağlanıyor
Şuradan geçen yigit
Havameca hallanıyor.

Kızıloğlan [3] camisi
Yanıyor minaresi
Ayşem yanmış tutuşmuş
Nedir bunun çaresi.

Kerpiç kerpiç üstüne
Koysam kerpiç üstüne
Ahtettim aman ettim
Varmam kuma üstüne.

Köprü başında diken
Yaktın beni gül iken
Allah da seni yakın
Üç günlük gelin iken.

55 Köprü başında çiçek
Çiçekler biçilecek
Ben bir çeşme yaptırdım
Sevdahılar içecek.

Köprü başı bu mudur
Altı dolu su' mudur
Doğru söyle sevdiğim
Sen cevabın bu mudur.

Köprü'nün altı yalduz
Sen mi geliyon balduz
Sen gitte yârim gelisin
Yatılmıyor yalnız.

Kumaşım var sandukta
Ben kaldım karanlukta
Dokunman Hacıye [1]
Oynasın samanlukta.

Maneliyim maneli
Ak gerdan altın inci
Eğer annem verirse
Varıcıyım varici.

6. Muhtarın evi alçak
Çamura mı batacak
Giden söylen muhtara
Kızı kime satacak.

Minarede ezan var
Kız köşkünde gezen var
Ulu köyün [2] içinde
Döndümden [3] güzel mi var.

Ocakta pişen gelem [4]
Akşamdan bize gelen
Dün gece nerdeydin
Evvel derdimden ölen.

[1] Kadın ismi (2) Yıkadı (3) Boy-
abad'a tabi bir köy.

[1] Kadın ismi (2) Boyabada tabi
bir köy. (3) Kadın ismi (4) lokma.

Önünde kumlu darı
Yatmışam kıstanberi
Savda tezine [1] bitti
Ayrılmam şimdiden kelli [2]

Sarı kuşak beldedir
Saçakları yerdedir
Cenetten huri çıksa
Gene gözüm sendedir.

b(Sarı kâğıt kenarı
İçine kodum narı
Maşallah deyin konşular
Kimin var böyle yarı.

Sandık üstünde nakış
Bu nasıl yare bakış
Sağlığında gelmedin
Sancıdan yere yapuş.

Sandığı sıraladım
Defteri karaladım
Seni bir adam sandım
Kendimi paraladım.

Sandığı sıra dizdim
Yârden umudu kestim
Umudu kesmedim ama
Kötü dilinden bezdim.

Su gelir kalka kalka
Boynunda gümüş halka
Ben yarımı kaybettim
Ararım korka korka

Sergendeki [3] kutunun
İçi dolu kavurga [4]
Beni düğüne yolla
Kervan kıran kaynana.

Şehirdeki piriçler [5]
Uouz uouz vimişler [6]

Uzun boylu yârime
Niye kısa demişler.

Şu kumluğun [1] kızları
Pencerede gözleri
Anadan doğma diğil
Podura [2] dır yüzleri

Tencerem dolu ayran
Kaynatam adın bayram
Getü [3] oğlunu göreyin
Oğlun küçük varaman.

Uzun uzun pideler
Yâr sevene ne dirler
Ölüm var ayrılık yok
Meğer büyü edeler [4]

Yufka ekmek yazarım [5]
Ben kumamdan güzelim
Eğer kumam ölürse
Sere serpe geçerim.

Yandan geliyor yandan
Göbel bakıyor camdan
Sen edalı ben yangun [6]
Babam bilmeyo halden [7]

M. Şakir

R. B. D. âzasından

[1] Çabuk, henüz [2] Bundan böyle
[3] Raftaki [4] Kavrulmuş buğday
[5,6] Pirinç ve vermişin mahallî te-
laffuzu.

[1] Boyabat kasabasının bir mahal-
lesi [2,3] Podra ve getirin mahallî
telaffuzu (4) Yapmak. (5) Açmak [6]
ağık, sevdalı [7] Haldenin mahallî te-
laffuzu.

Kolombiya Plakları



Klasik Türk musikisinin en orijinal ve kıymetli mahsullerile Anadolu'nun muhtelif yerlerinde tespit edilen halk türkülerini asıllarındaki nefasetle dinlemek için bunları muhtevi olan Kolombiya plaklarını elde etmekten başka çare yoktur. Yüksek klasik parçalar ve bakir halk nağmeleri Kolombiya plaklarına muvaffakiyetle geçirilmiştir. Müracaat yeri : İstanbul katırcıoğlu han, Blumental biraderler.

ANADOLU TÜRKÜLERİ

İstanbul Konservatuvarınca tertip edilen dört seyahatte Anadolu'da toplanan halk türkülerinin güfte ve besteleri on üç defter halinde nefis bir şekilde neşrolunmuştur. Her defterin Fıatı (25) yalnız son defterin bedeli (100) kuruştur Müracaat yeri :

(Halk Bilgisi Derneği Merkezi: İstanbul—Beyazıt)

Fiati (10) kuruştur

HALK BİLGİSİ HABERLERİ

*H. B. D. İstanbul Merkezi tarafından çıkarılır
aylık mecmua*

Sayısı [10] kuruştur

Senelik abonesi [120] altı aylığı [60] kuruştur. Yazı ve idare işleri için müracaat yeri:

(Halk Bilgisi Derneği Merkezi: İstanbul—Beyazıt)

Halk Bilgisi Derneğinin kitapları

Halk Bilgisi Rehberi

Seçme Halk şiirleri

Halk Bilgisi Mecmuası

Seçme Memleket şiirleri

Yunus Emre

Erzurum Oyunları ve Oyun Havaları

Türkistan san'atçıları loncasının risalesi

Türkçede Daş Lahikası

Bilmeceler

Rapor (Derneğin birinci ilmi seyahatine ait)

Baba Salim

Halk Bilgisi Haberleri [Birinci cilt]

İkinci basılışı

Mevcudu azdır

Birinci Cilt : 1928

Mevcudu yoktur

...

Sırrı Numan Bey

Profesör Samoyloviçten tercüme

Caferoğlu Ahmet B.

Hamamizade İhsan B.

Abdülkadir B.

İhsan B.